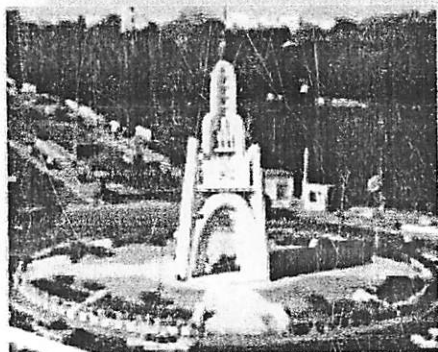


L'ENTREPREUNARIAT CULTUREL: La mise en valeur des ressources locales

# *International Summer school in Bamako*

**TAPPING LOCAL RESOURCES**



**From the 22 nd to the 30 th of July  
2010**



PARIS



Fondation  
Stromme

ORTM

Kya



**Université d'été Internationale  
De Bamako 2<sup>ème</sup> édition**

***INTERNATIONAL SUMMER SCHOOL  
OF BAMAKO, 2<sup>ND</sup> EDITION***

**Du 22 au 30 juillet 2010**

*From the 22nd to 30th of July, 2010*

**L'Entreprenariat culturel : « la mise en valeur des ressources locales »**

*The Cultural Entrepreneurship: "Tapping of local resources"*

**Jeudi 22 juillet 2010 : (campus cress)**

*Thursday, July 22, 2010 : (campus cress)*

**8 H :** Enregistrements et orientation des participants

*8 am: Registration and orientation of participants*

**10 H à 14h :** Réunion du comité scientifique et technique

*10 am to 2 pm : Meeting of the Scientific and Technical Committee*

**19H :** Cocktail de bienvenue

Performance d'ouverture

*7pm: Welcome Cocktail*

*Opening Show*

**vendredi 23 juillet 2010 : (Palais des congrès)**

*Friday, July 23, 2010 : (Palais des congrès)*

**9H00 à 9H 40 :** Cérémonie d'ouverture par les officiels

*9 am to 9:40 am : Opening ceremony by officials*

**Discours d'introduction par Le Président de l'Université d'été International de Bamako**

*Speech of Introduction by the Chairman of the International Summer School of Bamako  
(Lassana Igo DIARRA)*

**Allocution du Président de la Commission d'Organisation du Cinquantenaire**

*Address by the President of the Organising Committee for the Golden Jubilee*

Ouverture par le Ministre de la culture  
*The Opening will be done by the Minister of Culture*

**9H 40 à 10H : Pause café**  
*9:40 am to 10 am: Break time (Coffee Break)*

## **Programme scientifique**

**Conférences**  
*Scientific Program*  
*Conferences*

### **Conférence 1** *Conference 1*

**L'entrepreneuriat culturel : « la mise en valeur des ressources locale**  
*The Cultural Entrepreneurship: "Tapping of local resources"*

**10H00 à 12H30 : Conférence**  
*10 am to 12 :30 Conference*

Pr. Ismaïl MAIGA ( Université Paris8)

**TAPPING LOCAL RESOURCES: AN ARTS VILLAGE PROJECT in the Sub-Sahara**  
*LA MISE EN VALEUR DES RESSOURCES LOCALES : PROJET DE VILLAGE D'ARTS au Sud du Sahara*  
Dr. Barthosa krumen (the University of Oklahoma )

**13h00 à 14h : Pause déjeuner**  
*1 pm to 2 pm : Lunch break (lunch time)*

**14h30 à 18h30 (2 pm to 6:30 pm)**  
**Impact of Interior Design on Emotions- State of Mind vs. State of Art –**  
*L'impacte du Design Intérieur sur les Émotions – L'état d'Esprit par rapport à l'état de l'Art*

Kris Kumar and Zoran Markovic (the University of Botswana)

**Introduction à l'Architecture de terre**  
*Introduction to Soil Architecture*

Abdoulaye DEYOKO (École Supérieure ESIAU- Bamako)

**Some reflections on visual arts practices of Alice Gqa Nongbeza and other women potters of Eastern Cape Province, South Africa**  
*Quelques réflexions sur les pratiques des arts plastiques de Alice Gqa Nongbeza et les autres femmes qui font la poterie dans la Province de Eastern Cape, en Afrique du Sud*  
**John Steele** (Walter Sisulu University, South Africa).

**Samedi 24 juillet 2010 :**

*Saturday, July 24, 2010*

**9h00 à 11h00 (9 am to 11 am) :**

Conférence

*Conference*

**Redefining local identities through art.**

*Redéfinir les identités locales à travers l'art.*

**The case of the Polish public art project "The Minaret".**

*Le cas du projet d'art public Polonais "Le Minaret".*

Monika Bobako, PhD, Andrzej W. Nowak, PhD (Adam Mickiewicz University, Poznan, Poland, Europe)

**Les arts plastiques en tant que concept philosophique : origine et évolution**

*Visual arts as philosophical concept : roots and evolution*

**Oumar KAMARA KA** (*Université de Bamako*)

**Art as a social Act**

*L'Art comme un acte social*

**Nobuho Nagasawa** ( State University of New York, Stony Brook University)

**11H à 11H 30 :**

*11 am to 11:30 am*

**Pause café**

*Break*

**11H 30 à 13H 30 :**

*11:30 am to 1:30 pm*

**Conférences**

*Conferences*

**Essai de construction d'un "Espace public à vocation culturelle" : cas des anciens abattoirs de Casablanca.**

*An attempt for the construction of a "Public Area for cultural purpose": the case of the old slaughterhouses of Casablanca.*

**Aadel ESSAADANI**

**Coming together East and West – CERAMICS AND CALLIGRAPHY**

*Est et Ouest, Rassemblons-nous – LES CÉRAMIQUES ET LA CALIGRAPHIE*

**Elisabeth Mayr-Melkonyan** (the University of Innsbruck)

**Art of Color and Art of Interior – Fight or Correlation**

*Art de la couleur et l'art de l'Intérieur - Conflit ou Corrélation*

**Dr Chinandu Mwendapole and Mr. Zoran Markovic** (University of Botswana, Faculty of Engineering and Technology, Department of Industrial Design and Technology)

**13h30 à 14h 30:** Pause déjeuner  
*1:30 pm to 2:30 pm Lunch break*

**14h30 à 18h30 :** Atelier & Brainstorming  
*2:30 pm to 6:30 pm Workshop & Brainstorming*

Blind people can create a magnificent work of art  
*Création artistique de grande qualité par les non voyants*

Sable wolde Amanuael (Addis Ababa University)

**Mamadou Diané**

**Dimanche 25 juillet 2010 :**  
*Sunday, July 25, 2010*

**10H:** Excursion & Travail à Siby  
*10 am : Tour & Work at Siby*

#### **Visite**

**Les matériaux locaux dans la construction et l'entreprise des chantiers en construction de terre cuite**

*Visit*

*Local materials in construction and the enterprise of the construction sites of baked soil*

**Lundi 26 juillet 2010 :** (Palais des congrès)  
*Monday, July 26, 2010 (Palais des congrès)*

**9h à 11H :** Conférences  
**9 am to 11 am :** Conferences

**Entreprenariat culturel**  
*Cultural Entrepreneurship*

**Maria kint (Executive Cultural Development Trust Afrique du sud)**

**11h à 11h 30 :** Pause café  
*11 am to 11:30 am Break*

**11H30 à 13 H30 :** Présentation et exercice pratique du jeu « Vantagpoint » et son adaptation « Challenger »  
*11:30 am to 1:30 pm Presentation and practical exercise of the game "Vantagpoint" and its revised version "Challenger"*

**13h30 à 14h30 :** Pause déjeuner  
*1:30 pm to 2:30 pm Lunch break*

**14H à 18 H:** Brainstorming, Atelier  
*2 pm to 6 pm Brainstorming, Workshop*

Connaissance des méthodes, règlements et accessoires de jeu  
Rapport de la veille, suggestion d'amélioration du jeu  
*Acquaintance with the methods, rules and game accessories*  
*Report regarding the previous day, suggestions for improving the game*

**Mardi 27 juillet 2010 :**(Musée National)  
*Tuesday, July 27, 2010: (National Museum)*

**9h à 12H :** conférence visite  
*9am to 12 noon: Lecture Tour*

**Le musée national du Mali comme lieu de valorisation des ressources locales**  
*The national museum of Mali as the venue for development of local resources*  
Samuel Sidibé directeur du musée national  
*(Director of the National Museum)*

L'entrepreneuriat culturel à partir des valeurs traditionnelles africaines  
« Cas du ciwara malien »  
*The cultural entrepreneurship from traditional African values "Case of Mali's Ciwara"*  
**Salia Malé**

**12h à 13H :** Visite du Musée  
*12 noon to 1 pm Visit of the Museum*

**13h00 à 14h :** Pause déjeuner  
*1 pm to 2 pm Lunch break*

**14h00 à 15H :** Visite du parc national du Mali  
*2pm to 3 pm Visit of the National Park of Mali*

**16H00 à 18h00 :** (La médiathèque de Médine face à l'ECICA)  
*4 pm to 6 pm (The media – library of Médine opposite ECICA)*

**Vernissage Photo : exposition de Malick Sidibé (les 1<sup>er</sup>  
Rencontre de la photographie africaine)**  
*Launching of Pictures : exhibition of Malick Sidibé's art work*  
*Vernissage (The 1st Meetings of the African Photography)*

Vernissage art plastique : Peinture sur tôles de Amadou Keita  
(centre soleil d'Afrique) «le Trio Magic du cinquantenaire»  
*Launching of Visual Art Works : Painting on the roofing sheets*

by Amadou Keita (Centre Soleil d'Afrique)  
"The Magic Three of the Golden Jubilee"

Dédicace du livre de jeunesse «Nayé et le phénix» et  
Performance artistique conte de M Macalou Hawa Dembélé  
*Launching of the book for the youth «Nayé et le phénix» and an Artistic  
Show will be performed by Macalou Hawa Dembélé through tale-story*

**Mercredi 28 juillet 2010 :** (Palais de la culture)  
**Wednesday, July 28, 2010 :** (*Palais de la culture*)

**9h à 12H :** Répétition de la pièce de théâtre Soundjata Keita  
*9 am to 12 noon Rehearsal of the play entitled "Soundjata Keita"*

**12H 0 13h :** Visite du palais de la culture  
*12 noon to 1 pm Visit of the Cultural Centre*

**13h00 à 14h :** Pause déjeuner  
*1 pm to 2 pm Lunch break*

**14H à 18 H :** Atelier  
*2 pm to 6 pm Workshop*

**Atelier 1** Le jeux Challenger  
*Workshop 1 The game 'Challenger'*

**Atelier 2**  
*Workshop 2*

**Jeudi 29 juillet 2010:** (Conservatoire Bala Fasseke des arts et Métiers MultiMedia)  
**Thursday, July 29, 2010** (*Conservatoire Bala Fasseke of arts and of the Professions in the  
Fields of Multi Media*)

**9H à 10h :** Visite du conservatoire  
*9 am to 10 am Visit of the Conservatoire*

**09h à 12H :** Réalisation d'émission télé avec la délégation africaine  
*9 am to 12 noon Edition of a TV program with the African Delegation*

**16H à 18 :** Atelier-visite  
Les monuments de Bamako  
*4 pm to 6 pm Workshop-Visit  
Bamako's Monuments*

**20h :(BlonBA)** Projection du film  
Diner- débat Gimba « le Tyran » de cheik Oumar Sissoko  
Prix du Festival de Locama, de Milan et Etalon de Yennenga  
(Fespaco)

8 pm :(BlonBA)

Movie projection

Dinner debate Gimba "the tyrant" Cheikh Oumar Sissoko

Festival Award of Locama, of Milan and Yennenga's Stallion (Fespaco)

**Vendredi 30 juillet 2010 : (Palais des congrès)**

Friday, July 30, 2010 : (Palais des congrès)

**9h à 12 H 30**

9 am to 12:30 pm

**Conférences**

Conferences

Collaborations Globales dans les arts: Réflexions sur la diplomatie culturelle

Global Collaborations in the Arts: Thoughts about Cultural Diplomacy

**Janet Goldner ( New York Unisersity)**

Culture et économie : " Culture et Economie : quel modèle de développement pour l'Afrique "

Culture and Economy : What are the Means of development for Africa ?: What kind of exemplary development does Africa need ?

**Mamou Daffé (Directeur du festival sur le Niger de Ségou)**

(Manager of the Festival on the River Niger of Ségou)

L'entrepreneuriat culturelle en Afrique :

Cultural Entrepreneurship in Africa

**Cas du Tchad par Mariam MAYOUMBIA (Directrice du Ballet national de tchad)**

Case of Chad by Mariam MAYOUMBIA (Manageress of Ballet national of Chad)

**Cas de la Zambie par Adrian Maanka CHIPINDI (National Art Council of Zambia)**

Case of Zambia by Adrian Maanka CHIPINDI (National Art Council of Zambia)

**12h30 à 14H30 :** Pause

12 :30 to 2 :30 pm Break

**14h30 à 15H30** Fundraising culture : Enjeux et perspectives

2:30 p.m to 3:30p.m Raising Funds to support Culture: Challenges and Perspectives

**Ouafre Belgacem (Chercheur de la Tunisie)**

(Researcher from Tunisia)

Le dispositif de financement des projets culturels par L'APEJ

The financial process of the cultural projects by APEJ

Le Micro crédit en Finance

The Micro loans in Finance

Le 10 Fed



**15h30 à 16H30 :** Rapport général des Travaux  
Cérémonie de clôture, remise de prix aux participants  
*3:30 p.m to 4:30 p.m General Report regarding the works*  
*Closing ceremony, giving of awards to the participants*

**17h à 19h**

*5 p.m to 7 p.m*

Conférence du réseau Kya, représentant d'Arterial Mali  
«Objectifs, plan d'action perspectives du réseau Kya, construire son réseau adhésion des membres»

*Conference of the Kya Network, Representative of Arterial Mali*

*"Objectives, Perspective Action Plan of Kya network, build up its network, attendance of Membership"*

**19H:** Banquet de clôture

*7 p.m : Closing Banquet*

**Samedi 31 au 2 Aout 2010:**

*Saturday, July 31 to August 2010*

Voyage culturel et initiatique à la découverte du mali profond

*Cultural trip and initiation through the discovery of Mali as a whole*

**Jeudi 4 Aout :** Départ des participants internationaux

*Thursday, August 4: Departure of the foreign participants*

**AFRICAN UNION UNION AFRICAINE**

**African Union Common Repository**

**<http://archives.au.int>**

---

Specialized Technical and representational Agencies

ACALAN Collection

---

2010

L'entreprenariat culturel: La mise en  
valeur des ressources locales.

Université d'été Internationale de  
Bamako 2dme édition

Université d'été International de Bamako

Université d'été International de Bamako

---

<http://archives.au.int/handle/123456789/1584>

*Downloaded from African Union Common Repository*